

IT manuale istruzioni

EN use and maintenance

FR emploi et entretien

DE benutz und Wartungsanleitung



SC8195



EASY028V00



SPECIFICHE

Modello : SC-8195
Tensione nominale : 220V~240V/50Hz
Consumo : 1950 Watt

PRECAUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

Quando si utilizzano apparecchi elettrici è sempre necessario seguire le precauzioni di sicurezza di base, tra cui le seguenti:

1. Leggere attentamente le istruzioni.
2. Prima di utilizzare l'unità, verificare se la tensione indicata corrisponde alla presa di corrente (230V CA).
3. Non utilizzare alcun apparecchio con cavo o spina danneggiati. Se il cavo è danneggiato, sostituirlo con un altro dello stesso tipo e dimensioni o portare l'unità al più vicino centro di assistenza Imarflex autorizzato.
4. In caso di malfunzionamenti, portare il cuociriso al centro di assistenza clienti Imarflex più vicino.
5. Il cavo di alimentazione deve essere ben inserito nella presa. Non collegare a prese multiple con altri apparecchi.
6. L'apparecchio non è concepito per persone (anche bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o per persone che non dispongono di esperienza e conoscenze sufficienti, a meno che non vengano istruite all'utilizzo dell'apparecchio o controllate nelle prime fasi da persone che rispondono della loro sicurezza.
7. Sorvegliare i bambini, per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
8. Tenere tende, mobili, materiali infiammabili, ecc. lontano dal cuociriso.
9. Non posizionare sopra o vicino a una stufa a gas o una stufa elettrica.
10. Utilizzare il cuociriso solo con la pentola interna fornita in dotazione. Non utilizzare la pentola interna per altri scopi.
11. Non utilizzare la pentola interna direttamente sul fuoco.
12. La temperatura dello sfiato del vapore è molto alta durante la cottura; tenere il viso e le mani lontani dallo sfiato.
13. Evitare che il cavo tocchi la superficie calda del cuociriso.
14. Non avvolgere il cavo intorno al cuociriso dopo l'uso.
15. Conservare il cuociriso in un luogo fresco e asciutto.
16. **Conservare questo manuale di istruzioni per consultazioni future.**

DESCRIZIONE DELLE PARTI



COME USARLO

1. Versare il riso nella pentola interna, misurare la quantità desiderata usando il misurino in dotazione con l'unità.
2. Lavare il riso più volte fino a quando l'acqua nella ciotola non risulterà relativamente limpida.
3. Misurare l'acqua per cucinare.
 - Una tazza di riso equivale a 0,18 l (150 g)
 - Utilizzare la tacca all'interno della pentola come riferimento. La tacca a destra corrisponde ai litri d'acqua, mentre quella a sinistra corrisponde alle tazze di riso.
 - Non aggiungere mai acqua oltre la tacca di riferimento massima.
4. Pulire il fondo della pentola interna, inserire la pentola interna nell'unità e ruotarla leggermente da sinistra a destra per assicurarsi che sia correttamente inserita nella piastra riscaldante, livellare il riso.
 - Non riscaldare la pentola interna su una stufa a gas o elettrica, altrimenti si deformerà per le elevate temperature.
 - Non usare mai altre pentole interne.
5. Chiudere il coperchio fino a bloccarlo.

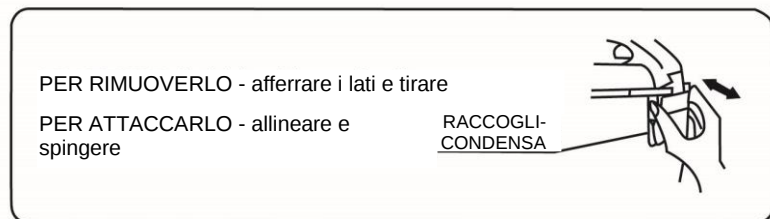
6. Quando si è pronti, cominciare a cucinare. Collegare l'unità alla presa di corrente (230V CA).
7. Abbassare l'interruttore. La spia "cuoci" si accenderà e il riso inizierà a cuocere.
 - Se non si abbassa l'interruttore, la spia "riscalda" si accende, il riso non viene cotto.
8. Al termine della cottura, l'interruttore scatta e si udirà un clic e la spia si accenderà su "riscalda".
 - Al termine del ciclo di cottura, tenere il coperchio chiuso per circa 15 minuti. Il riso sarà più soffice.
9. La pentola interna di questo cuociriso presenta un rivestimento antiaderente TEFLEX per evitare graffi, utilizzare solo la spatola fornita in dotazione.

7. La pentola interna di questa unità è rivestita con TEFLEX per evitare graffi, non utilizzare materiali abrasivi e utilizzare solo la spatola in dotazione.

CONSIGLI PER MANTENERE IL RISO COTTO CALDO E GUSTOSO

1. La crusca di riso può produrre un odore sgradevole. Per evitarlo, lavare il riso rapidamente e con cura.
2. Per evitare l'effetto secco, scolorito e sgradevole del riso cotto, tenere il coperchio perfettamente chiuso.
3. Non lasciare la spatola o altro nella pentola interna mentre il riso viene tenuto in caldo.

COME RIMUOVERE IL RACCOGLI-CONDENSA



PULIZIA E MANUTENZIONE

1. Scollegare sempre l'unità dalla presa di corrente prima di pulirla.
2. Lasciare raffreddare l'unità, non eseguire mai la pulizia quando il cuociriso è ancora caldo.
3. Il raccogli-condensa, il coperchio interno, la spatola e la pentola interna sono lavabili con acqua e sapone.
4. Pulire la base con un panno umido.
5. Non immergere l'unità in acqua o altri liquidi.
6. Mantenere sempre pulito il fondo della pentola interna e la piastra riscaldante.

SPECIFICATION

Model No : SC-8195
Rated Voltage : 220V~240V/50Hz
Power Consumption : 1950 Watts

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precaution should always be followed, including the following:

1. Read all instruction carefully.
2. Before using the unit, check if the voltage indicated in this unit corresponds with the convenience outlet (230Va.c.).
3. Do not use any appliance with a damaged cord or plug. If the cord is damaged it should be replaced with the same type and size or bring the unit to the nearest authorized Imarflex service center.
4. In case of malfunctions, please bring the Rice Cooker to nearest Imarflex Customer Service Center.
5. The power cord must be closely plugged into the outlet. Do not plug into multi-sockets with other appliances.
6. The appliance is not intended for use by person (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by the person responsible for their safety.
7. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliances.
8. Keep curtains, furniture, flammable materials, etc. away from the Rice Cooker.
9. Do not place on or near gas stove or electric stove.
10. Use the rice cooker only with the supplied inner pot. Do not use the inner pot for other purpose.
11. Do not use the Inner pot on direct fire.
12. The steam vent is very hot while cooking; keep face and hands away from the steam vent.
13. Do not allow cord to touch hot surface of the Rice Cooker.
14. Do not loop the cord around the Rice Cooker after use.
15. Keep the Rice Cooker in a dry and cool place.
16. **Save this instruction manual for future reference.**

DESCRIPTION OF PARTS



HOW TO USE

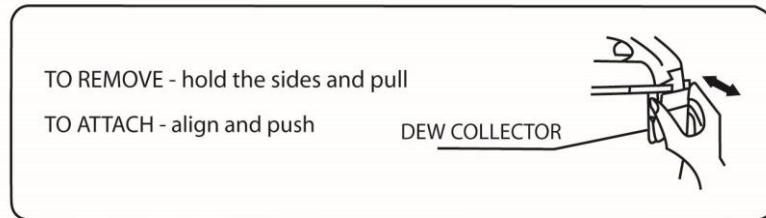
1. Put the rice into the inner pot, measure the desired amount of rice using the measuring cup supplied with the unit.
2. Wash the rice several times until the water in the bowl is relatively clear.
3. Measure water on rice for cooking.
 - One cup of rice measure 0.18L (150g)
 - Use waterline inside the pot as cooking guide. The right line corresponds to liters of water, and the left line corresponds to cups of rice.
 - Never add water higher than the maximum waterline.
4. Wipe the bottom part of the inner pot, put the inner pot inside the unit, and turn it slightly from left to right to ensure that the pot is properly fitted into the heater plate, level the rice.
 - Do not heat the inner pot on top of the gas stove or electric stove otherwise it will be deformed by high temperature heating.
 - Never use other inner pot.
5. Close the Lid until it locks.

6. When ready to cook. Plug the unit into the convenience outlet (230Va.c.).
7. Press down the switch knob. The “cook” light will turn ON and rice will start to cook.
 - If the switch knob failed to push down, the “warm” light will turn ON, the rice will not be cooked.
8. When cooking is finished the switch knob will pop-up and a click sound will be heard, and the light will turn to “warm” position.
 - After the cooking cycle ends, keep the cover closed for about 15 minutes. The rice will be fluffier.
9. The inner pot of this Rice Cooker is TEFLEX Non-Stick Coating to avoid scratches use only the spatula supplied with this unit.

TIPS TO KEEP COOK RICE WARM AND TASTY

1. Bran of rice may give an unpleasant odor to cooked rice. To prevent this, wash rice quickly and thoroughly.
2. To prevent dry, discolored and unpleasant effect of the cooked rice, keep Lid perfectly closed.
3. Do not leave the rice spatula or anything inside the inner pot during keep warm cycle.

HOW TO REMOVE THE DEW COLLECTOR



CLEANING AND MAINTENANCE

1. Always unplug the unit from the convenience outlet before cleaning.
2. Allow the unit to cool, never do the cleaning when the rice cooker is still hot.
3. Dew collector, inner lid, spatula, and inner pot are washable with soap and water.
4. Wipe the body with damp cloth.
5. Do not immerse the unit in water or in any other liquid.
6. Always keep the bottom part of the inner pot and the heater plate clean.
7. The inner pot of this unit is TEFLEX coated to avoid scratches do not use abrasive materials and use only the supplied spatula.

SPÉCIFICATIONS

Modèle n° : SC-8195
Tension nominale : 220V~240V/50Hz
Consommation de courant : 1950 Watts

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

Lorsque vous utilisez des appareils électriques, il est important de toujours respecter les consignes de sécurité élémentaires, notamment :

1. Lisez attentivement toutes les instructions.
2. Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez si la tension indiquée pour cet appareil correspond à la prise de courant (230Vca).
3. N'utilisez en aucun cas un appareil présentant un cordon électrique ou une fiche endommagé(e). Si le cordon est endommagé, il doit être remplacé par un cordon de même type et de même taille ou il doit être apporté au centre de service agréé Imarflex le plus proche.
4. En cas de dysfonctionnement, veuillez apporter le cuiseur à riz au centre après-vente Imarflex le plus proche.
5. Le cordon d'alimentation doit être parfaitement inséré dans la prise. Ne le branchez pas sur des prises multiples avec d'autres appareils.
6. L'appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) à capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles réduites ou sans expérience et connaissances, à moins qu'elles soient sous surveillance ou bien qu'elles aient été informées quant à l'utilisation sûre de l'appareil, par une personne responsable de leur sécurité.
7. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec les appareils.
8. Gardez le cuiseur à riz hors de portée des rideaux, meubles, matériaux inflammables, etc.
9. Ne le placez pas sur ou à proximité d'un poêle à gaz ou d'un poêle électrique.
10. Utilisez le cuiseur à riz uniquement avec la cuve intérieure fournie. N'utilisez pas la cuve intérieure à d'autres fins.
11. N'utilisez pas la cuve intérieure sur une flamme directe.
12. L'évent à vapeur est très chaud pendant la cuisson ; gardez le visage et les mains hors de portée de l'évent à vapeur.
13. Ne laissez pas le cordon toucher la surface chaude du cuiseur à riz.
14. N'enroulez pas le cordon autour du cuiseur à riz après utilisation.
15. Conservez le cuiseur à riz dans un endroit sec et frais.
16. **Conservez ce manuel d'emploi pour une référence ultérieure.**

DESCRIPTION DES PIÈCES



CONSEILS D'UTILISATION

1. Versez le riz dans la cuve intérieure, mesurez la quantité souhaitée de riz à l'aide du gobelet doseur fourni avec l'appareil.
2. Rincez le riz plusieurs fois jusqu'à ce que l'eau du bol soit relativement claire.
3. Mesurez l'eau pour la cuisson du riz.
 - Une tasse de riz correspond à 0,18 l (150 g)
 - Utilisez la ligne d'eau à l'intérieur de la cuve comme guide pour la cuisson. La ligne de droite correspond aux litres d'eau, et la ligne de gauche correspond aux tasses de riz.
 - N'ajoutez jamais d'eau au-dessus de la ligne d'eau maximale.
4. Essuyez la partie inférieure de la cuve intérieure, placez la cuve intérieure dans l'unité, et tournez-la légèrement de gauche à droite pour vous assurer que la cuve est correctement installée sur la plaque chauffante, égalisez le riz.
 - Ne faites pas chauffer la cuve intérieure au-dessus d'un poêle à gaz ou un poêle électrique, sinon il sera déformé par le chauffage à haute température.
 - N'utilisez jamais d'autre cuve intérieure.
5. Fermez le couvercle jusqu'à ce qu'il se verrouille.

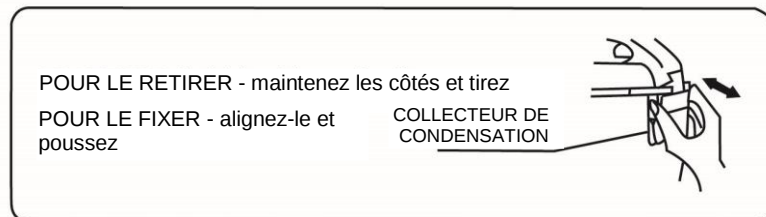
6. Lorsque vous êtes prêt pour la cuisson. Branchez l'appareil dans la prise de courant (230 Vca).
7. Appuyez sur le bouton de l'interrupteur. Le voyant « cuisson » s'allume et le riz commence à cuire.
 - Si vous ne parvenez pas à pousser le bouton de l'interrupteur vers le bas, le voyant « chaud » s'allume, le riz ne cuit pas.
8. Une fois la cuisson terminée, le bouton de l'interrupteur réapparaît et un clic sonore retentit, le voyant passe en position « chaud ».
 - Une fois le cycle de cuisson terminé, maintenez le couvercle fermé pendant environ 15 minutes. Le riz sera plus moelleux.
9. La cuve intérieure du cuiseur à riz est dotée d'un revêtement antiadhésif TEFLEX. Pour éviter les rayures, utilisez uniquement la spatule fournie avec cet appareil.

7. La cuve intérieure est dotée d'un revêtement TEFLEX. Pour éviter les rayures, n'utilisez pas de matériaux abrasifs et utilisez uniquement la spatule fournie.

CONSEILS POUR GARDER LE RIZ CHAUD ET SAVOUREUX

1. Le son de riz peut donner une odeur désagréable au riz cuit. Pour l'éviter, lavez le riz rapidement et soigneusement.
2. Pour éviter l'effet sec, décoloré et désagréable du riz cuit, maintenez la cuve parfaitement fermée.
3. Ne laissez pas la spatule de riz ou tout autre ustensile dans la cuve intérieure pendant le cycle de maintien au chaud.

RETRAIT DU COLLECTEUR DE CONDENSATION



NETTOYAGE ET MAINTENANCE

1. Débranchez toujours l'appareil de la prise de courant avant de le nettoyer.
2. Laissez l'appareil refroidir, ne procédez jamais au nettoyage lorsque le cuiseur à riz est encore chaud.
3. Le collecteur de condensation, le couvercle intérieur, la spatule et la cuve intérieure sont lavables à l'eau et au savon.
4. Essuyez le corps avec un chiffon humide.
5. N'immergez par l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
6. Gardez toujours la partie inférieure de la cuve intérieure et la plaque chauffante dans un état propre.

PRODUKTDATEN

Modellnummer : SC-8195
Nennspannung : 220V~240V/50Hz
Energieverbrauch : 1950 Watt

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Bei der Verwendung von Elektrogeräten sind die folgenden grundlegenden Sicherheitsvorkehrungen stets zu beachten:
1. Bitte lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch.
 2. Überprüfen Sie vor der Inbetriebnahme des Gerätes, ob die in diesem Gerät angegebene Spannung mit der Spannung der Steckdose (230Vac) übereinstimmt.
 3. Verwenden Sie kein Gerät mit beschädigten Kabeln oder Steckern. Wenn das Kabel beschädigt ist, sollte es durch den gleichen Typ und die gleiche Größe ersetzt oder das Gerät zur nächsten autorisierten Imarflex-Kundendienststelle gebracht werden.
 4. Im Falle von Fehlfunktionen bringen Sie bitte den Reiskocher zum nächsten Imarflex-Kundendienstzentrum.
 5. Das Netzkabel muss fest an der Steckdose angesteckt sein. Stecken Sie das Gerät nicht an Mehrfachsteckdosen mit anderen Geräten an.
 6. Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkter körperlicher oder geistiger Leistungsfähigkeit oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis bestimmt, es sei denn, sie wurden von der für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder unterwiesen.
 7. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicher zu sein, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
 8. Halten Sie Vorhänge, Möbel, brennbare Materialien usw. vom Reiskocher fern.
 9. Nicht auf oder in der Nähe eines Gasofens oder einer Herdplatte platzieren.
 10. Verwenden Sie den Reiskocher nur mit dem mitgelieferten Innentopf. Verwenden Sie den Innentopf nicht für andere Zwecke.
 11. Verwenden Sie den Innentopf nicht auf direktem Feuer.
 12. Das Dampfventil ist während des Kochens sehr heiß; halten Sie Gesicht und Hände vom Dampfventil fern.
 13. Das Kabel darf die heiße Oberfläche des Reiskochers nicht berühren.
 14. Schlingen Sie das Kabel nach Gebrauch nicht um den Reiskocher.
 15. Bewahren Sie den Reiskocher an einem trockenen und kühlen Ort auf.
 16. **Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf.**

BESCHREIBUNG DER TEILE



ANWENDUNG

1. Den Reis in den Innentopf geben, die gewünschte Reismenge mit dem mitgelieferten Messbecher abmessen.
2. Den Reis mehrmals waschen, bis das Wasser in der Schüssel relativ klar ist.
3. Messen Sie die Wassermenge zum Kochen des Reises ab.
 - Eine Tasse Reis entspricht 0,18 l (150 g)
 - Verwenden Sie die Wasserlinie im Inneren des Topfes als Kochanleitung. Die rechte Linie entspricht den Litern Wasser, die linke Linie entspricht den Tassen Reis.
 - Fügen Sie niemals mehr Wasser hinzu, als an der Linie für den maximalen Wasserstand angegeben ist.
4. Wischen Sie den unteren Teil des Innentopfes ab, stellen Sie den Innentopf in das Gerät und drehen Sie ihn leicht von links nach rechts, um sicherzustellen, dass der Topf richtig in die Heizplatte eingesetzt ist, streichen Sie den Reis glatt.
 - Erwärmen Sie den Innentopf nicht auf dem Gasherd oder Elektroherd, da er sonst durch die hohen Temperaturen verformt wird.
 - Verwenden Sie niemals einen anderen Innentopf.
5. Schließen Sie den Deckel, bis er einrastet.

6. Wenn der Kochvorgang gestartet werden kann. Stecken Sie den Gerätestecker in die Steckdose (230 Vac).
7. Drücken Sie den Schalter nach unten. Die Leuchtanzeige „cook“ (Kochen) leuchtet auf und der Reis beginnt zu kochen.
 - Wenn der Schalter nicht nach unten gedrückt wird, schaltet sich die „warme“ Leuchtanzeige EIN, der Reis wird nicht gekocht.
8. Nach Beendigung des Garvorgangs erscheint der Schalter und es ertönt ein Klickgeräusch, und die Leuchtanzeige geht in die Position „warm“ über.
 - Nach Beendigung des Garvorgangs den Deckel ca. 15 Minuten geschlossen halten. Dadurch wird der Reis lockerer.
9. Der Innentopf dieses Reiskochers ist mit einer TEFLEX Antihafbeschichtung versehen. Verwenden Sie, um Kratzer zu vermeiden, nur den mit diesem Gerät gelieferten Spatel.

5. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
6. Halten Sie den unteren Teil des Innentopfes und die Heizplatte immer sauber.
7. Der Innentopf dieses Gerätes ist zur Vermeidung von Kratzern mit TEFLEX beschichtet. Verwenden Sie keine abrasiven Materialien und verwenden Sie nur den mitgelieferten Spatel.

TIPPS, UM GEKOCHTEN REIS WARM UND LECKER ZU HALTEN

1. Reiskleie kann dem gekochten Reis einen unangenehmen Geruch verleihen. Um dies zu verhindern, waschen Sie den Reis schnell und gründlich.
2. Um zu vermeiden, dass der Reis trocken, verfärbt und unappetitlich wird, halten Sie den Deckel gut geschlossen.
3. Lassen Sie den Reisspatel oder andere Gegenstände während des Warmhaltezyklus nicht im Innentopf.

ENTFERNEN DES KONDESSAMMLERS



REINIGUNG UND WARTUNG

1. Ziehen Sie vor der Reinigung immer den Netzstecker aus der Steckdose.
2. Lassen Sie das Gerät abkühlen, reinigen Sie es niemals, wenn der Reiskocher noch heiß ist.
3. Kondenssammler, Innendeckel, Spachtel und Innentopf sind mit Wasser und Seife abwaschbar.
4. Wischen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.